

GEMEINDE
AHRNTAL



COMUNE
VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUSSCHUSS

GIUNTA

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL
10.06.2026

UHR – ORE
09:00

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

		entsch. abwes. assente giust.	unentsch. abwes. assente ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Markus Gartner			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Georg Hainz	X		
Gemeindereferent - Assessore	Michael Andreas Hofer			
Gemeindereferentin - Assessore	Anita Strauss			
Gemeindereferentin - Assessore	Ulrike Hilber			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Markus Gartner

in der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

Ankauf von Tonträgern der lokalen Familienmusikgruppe Familienmusik Huber – Verpflichtung von Repräsentationsspesen

Acquisto di supporti audio del gruppo musicale locale „Familienmusik Huber“ – Impegno spese di rappresentanza

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

O1nFr5X0e8COPUKGK69Mh+FFC6+LWQGx2pNLRobSGng=

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit Bestätigung der finanziellen Deckung mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con attestata della copertura finanziaria con l'impronta digitale

IERwmEpC007xGh1fPK/xHHEscamfmNcoAdKICbbcp6E=

Festgestellt, dass die Repräsentationsausgaben vom Gemeindeausschuss in den Grenzen der im Haushaltsvoranschlag festgesetzten Grenzen verwaltet werden (Art. 215 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018);

Accertato che la gestione delle spese di rappresentanza, nei limiti degli stanziamenti fissati nel bilancio di previsione, è affidata alla Giunta comunale (art. 215 della legge regionale n. 2 del 03.05.2018);

Festgestellt, dass Repräsentationsausgaben gemäß Art. 215 unter anderem für folgende Ausgaben zulässig sind:

Constatato che le spese di rappresentanza ammissibili secondo l'art 215 sono tra l'altro i seguenti:

a) Ankauf von Auszeichnungen, Medaillen, Pokalen, Büchern, fotografischen Reproduktionen, Diplomen, Blumen, Geschenken für Preise oder Freundschaftsbekundungen bei Veranstaltungen und Anlässen von besonderer Bedeutung;

a) acquisto di decorazioni, medaglie, coppe, libri, fotocopie, diplomi, fiori, oggetti simbolici per premi o atti di cortesia in occasione di manifestazioni e iniziative di particolare rilievo;

Festgestellt, dass die Gemeindeverwaltung bei Veranstaltungen und Anlässen von besonderer Bedeutung CDs einer ortsansässigen Familienmusikgruppe als Geschenk überreichen möchte;

Constatato che l'amministrazione comunale desidera offrire in dono dei CD di un gruppo musicale familiare locale in occasione di eventi e manifestazioni di particolare rilevanza;

dass die Tonträger von der Musikgruppe Familienmusik Huber produziert wurden und traditionelles Brauchtum vermitteln;

che i supporti audio siano stati prodotti dal gruppo musicale "Familienmusik Huber" e diffondono le tradizioni popolari;

Die Musikgruppe Familienmusik Huber hat folgendes Angebot übermittelt:

Il gruppo musicale "Familienmusik Huber" ha presentato la seguente offerta:

Angebot offerta	Preis pro Stück prezzo unitario	Stückanzahl quantità	Preis insgesamt prezzo totale
Prot. Nr. 0000036/02.01.2026	€ 20,00	30 (+3 Gratisexemplare/esemplari gratuiti)	€ 600,00

Da diese CDs nicht über den regulären gewerblichen Handel beziehbar sind (weshalb die Abwicklung außerhalb des Informationssystems Öffentliche Verträge („ISOV-Plattform“) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt), erachtet es der Gemeindeausschuss für angemessen, einen Vorrat von 30 Stück (plus 3 kostenlose Exemplare) für Repräsentationszwecke direkt anzukaufen. Die Abrechnung erfolgt mittels Honorarnote durch Andreas Huber.

Poiché questi CD non sono disponibili nei normali canali di vendita al dettaglio (motivo per cui la procedura si svolge al di fuori del sistema informativo contratti pubblici ("piattaforma SICP") della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige), la Giunta comunale ritiene opportuno acquistare direttamente una scorta di 30 esemplari (più 3 esemplari gratuiti) a scopo di rappresentanza. La fatturazione avverrà tramite nota di onorario emessa da Andreas Huber.

Es wird für notwendig erachtet, die entsprechende Ausgabe mit gegenständlichem Beschluss zu verpflichten

Si ritiene necessario di impegnare con la presente delibera la relativa spesa.

Nach Einsichtnahme in:

Visti:

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;

- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;

- das gesetzesvertretende Dekret Nr. 267/18.08.2000;

- il decreto legislativo n. 267/18.08.2000;

- das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118/23.06.2011;

- il decreto legislativo n. 118/23.06.2011;

- das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016;

- la legge provinciale 12.12.2016, n. 25;

- das GvD Nr. 36/2023;

- il d.lgs. n. 36/2023;

- das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015;

- la L.P. 17.12.2015, n. 16;

- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;

- il bilancio preventivo corrente;

- das einheitliche Strategiedokument;

- il documento unico di programmazione;

- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

- il vigente regolamento sulla contabilità;

- die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- il vigente Statuto di questo Comune;

- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);

- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

1. wie in den Prämissen angeführt, Ausgaben für den Ankauf von 30 CDs (zzgl. 3 Gratisexemplare) zu übernehmen, welche von Vertretern der Gemeindeverwaltung als Geschenk bei Veranstaltungen und Anlässen von besonderer Bedeutung überreicht werden;

2. als Leiter für die Durchführung den Bürgermeister zu ernennen;

3. den Finanzdienst anzuweisen, dafür die Ausgabenverpflichtung vorzumerken;

4. Verbuchung im Haushaltsplan

1. come indicato nelle premesse, assumere spese per l'acquisto di 30 CD (più 3 esemplari gratuiti), che saranno consegnati dai rappresentanti dell'amministrazione comunale come omaggio in occasione di eventi e manifestazioni di particolare rilevanza;

2. di designare quale direttore per l'esecuzione il Sindaco;

3. di incaricare il Servizio finanziario ad effettuare perciò l'impegno spese;

4. iscrizione al bilancio:

Begünstigter beneficiario	Gesamtbetrag (inkl. evtl. Abgaben) importo complessivo (incl. event. imposte)	Stempelmarke marca da bollo	Verpflichtung impegno
Huber Andreas 39030 Ahrntal/Valle Aurina	600,00 Euro	vom Verkäufer getragen / assolta dal venditore	680/2026

Sonstige Verbrauchsgüter	10200/S/Art. 01011.03	Altri beni di consumo
--------------------------	----------------------------------	-----------------------

5. den Betrag bei Vorlage der entsprechenden ordnungsgemäßen Honorarnote, die vom Bürgermeister oder zuständigen Gemeindeferenten für die Richtigkeit und Ordnungsmäßigkeit mit Sichtvermerk versehen ist, ohne Fassung eines eigenen Beschlusses zu liquidieren und den Finanzdienst zu ermächtigen, anschließend den Zahlungsauftrag auszustellen.

5. di liquidare l'importo, previa presentazione della relativa nota di onorario in regola, munita di visto di conformità e regolarità apposto dal sindaco o dall'assessore comunale competente, senza che sia necessaria una delibera specifica e di autorizzare il servizio finanziario ad emettere in seguito il mandato di pagamento.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

der Vorsitzende - il Presidente

der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale

Markus Gartner

Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument

Documento firmato tramite firma digitale